

16 au 25 octobre 2009

10^e
Festival
interculturel
du **Conte**
Québec

QUÉBEC INTERCULTURAL
STORYTELLING
FESTIVAL



www.festival-conte.qc.ca

La diversité de chacun... fait la richesse de tous

Les trolls, les génies et autres lutins leur ont-ils chuchoté la nouvelle à l'oreille? Ou les magiciens et autres devins leur ont-ils passé le message? Toujours est-il qu'ils sont venus de tous les coins du Québec, depuis l'extrême ouest de la Montérégie jusqu'aux lointaines îles de la Madeleine, du Yukon et de l'Acadie, mais aussi de contrées aussi lointaines que la Colombie, la Pologne, la Belgique, la France, l'Italie, l'Espagne, l'Algérie, le Burkina Faso et le Sénégal.

Et ils sont tous là, francophones et anglophones, au 10^e Festival interculturel du conte du Québec, pour construire et reconstruire leur monde imaginaire tout de légendes, de mystères, de vie et de sagesse. Ils sont tous là, à Montréal et dans plusieurs villes du Québec.

Un projet qui démarre le 16 octobre par un magistral coup d'envoi. Du côté francophone, *la Grande Nuit du conte* rassemblera 12 conteurs sur la scène du Gesù, autour de Boucar Diouf, porte-

parole, tandis que le *Opening Night Gala* inaugurera le versant anglophone à la Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce.

L'imaginaire n'ayant ni limites ni contraintes, les innovations fleuriront une fois de plus au festival: à côté des spectacles solos et des soirées thématiques désormais traditionnelles comme la *Veillée celtique*, les *Veillées amérindiennes* et *Légendaire Afrique*, le public découvrira les *Contes coquins* et les *Contes d'humour et de sagesse*. Et pour la première fois, tout au bout du Québec, à la Maison longue iroquoienne du site Droulers/Tsionhiakwatha, on pourra entendre les *Contes iroquoiens* et *Mohawk Storytelling*.

Grâce au projet de la Ville de Montréal « Parole aux Régions », qui favorise la venue des conteurs de Gaspésie et des îles de la Madeleine, le festival proposera en outre une *Veillée acadienne*, avec l'incomparable Viola Léger.

Les *Soirées découvertes* feront peau neuve en proposant les nouveaux spec-

tacles de conteurs confirmés tandis que les *Micro livre* resteront le tremplin de la relève et des jeunes conteurs.

Le monde virtuel sera plus que jamais de la partie. Outre un site Web très complet, le festival créera l'*Événement Facebook*, accessible aux seuls adeptes: un éventail original de différents types de contes et de manières de conter.

Des légendes et des contes irlandais clôtureront le versant anglophone du festival le dimanche 25 octobre au Hurley's Irish Pub.

Enfin, le *Marathon du conte* constituera le spectacle de clôture exceptionnel de la 10^e édition du Festival interculturel du conte du Québec. De midi à 22 h, plus de 40 conteurs d'ici et d'ailleurs se relaieront à pas contés pour construire conte par conte ce monde unique et merveilleux où la diversité de chacun... fait la richesse de tous.

Pendant dix jours, le conte vivra dans un foisonnement de styles, d'accents, de couleurs, d'images et de musiques. Il

s'exprimera en une bonne centaine de spectacles, par la voix de plus de quatre-vingts conteurs dans une quinzaine de villes.

Le 10^e Festival interculturel du conte du Québec: une vision d'espoir d'un monde porteur de liberté, de solidarité, d'hospitalité, de tolérance et d'amitié.



DANIELLE BÉRARD

Marc Laberge

Marc Laberge, directeur



MARIE-FRANCE AUGER

Porte-parole 2009

BOUCAR DIOUF

D'origine sénégalaise, Boucar Diouf est natif de la province du Sine-Saloum, fief des Sérères qui sont traditionnellement des éleveurs de zébus et des cultivateurs d'arachides. Berger jusqu'à l'âge de 15 ans, il a ensuite réalisé des études supérieures en biologie et en océanographie... pour se donner toutes les chances de ne pas cultiver des arachides. Ses proverbes, ses contes et sa musique sont un heureux métissage des traditions africaine et québécoise où le baobab cohabite avec l'érable à sucre. Entre ses racines africaines et son feuillage québécois, se dresse son tronc sénégalais. Aujourd'hui, même loin de son pays et de sa culture d'origine, il perpétue ses traditions sur les rives du Saint-Laurent, où il cultive le rapprochement interculturel, le rire et la réflexion.



À ne pas manquer

LA GRANDE NUIT DU CONTE	4
Légendaire Afrique	6
Lancement d'automne de Planète rebelle	7
Événement Facebook	8
Contes coquins	11
Québec Intercultural Storytelling Festival ..	13
Contes d'humour et de sagesse	21
Gros biscuit	23
MARATHON DU CONTE	25
Ateliers	28
Adresses	28

19 h 30 **Veillée du Cercle des conteurs de Montréal**
Storytelling Swap
Ouvert à ceux et celles qui veulent raconter ou entendre raconter
Open to all who enjoy telling or listening to stories
Judith Poirier, maître de soirée
MONTRÉAL **ATELIER D'ÉDUCATION POPULAIRE DU PLATEAU**
ENTRÉE LIBRE/FREE ADMISSION

17 h 30 **INAUGURATION DU FESTIVAL**
Porte-parole : **Boucar Diouf**
MONTRÉAL **GESÙ – CENTRE DE CRÉATIVITÉ**

18 h 30 **Parfum d'automne interculturel**
Éveline Ménard, en contes et en musique
SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD **VIGNOBLE LES PETITS CAILLOUX**
SOUPER-SPECTACLE RÉSERVATIONS : 450-379-9368

de 20 h à minuit **LA GRANDE NUIT DU CONTE**

Spectacle d'ouverture de la 10^e édition
Boucar Diouf / QUÉBEC/SÉNÉGAL
Pierre Labrèche / QUÉBEC
Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO
Souleymane Mbodj / SÉNÉGAL
André Lemelin / QUÉBEC
Nora Aceval / ALGÉRIE
Nicolas Buenaventura / COLOMBIE
Lucie Bisson / QUÉBEC
Magda Lena Gorska / POLOGNE
Luigi Rignanese / ITALIE
Vanessa Lefebvre / BELGIQUE
Simon Gauthier / QUÉBEC
Jocelyn Bérubé et les cornistes Jean-Pierre Désaulniers et Yvanhoé Jolicoeur / QUÉBEC
Direction artistique : **Marc Laberge**
MONTRÉAL **GESÙ – CENTRE DE CRÉATIVITÉ**
FRAIS D'ENTRÉE : 26,50 \$ (+ FRAIS DE SERVICE)
RÉSERVATIONS : 514-861-4036
RÉSEAU ADMISSION : 514-790-1245 OU
WWW.ADMISSION.COM
ACHAT DE BILLETS (SANS FRAIS) DIRECTEMENT AU GESÙ



Boucar Diouf

21 h **Spectacle d'ouverture du Festival**
« Jos Violon » de Lévis
Bernard Grondin et les musiciens-conteurs
Michel Côté, Pierre Côté et Yves Jacques
LÉVIS **L'INGÉRABLE PUB URBAIN**
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$ RÉSERVATIONS : 418-837-4174

13 h 30 **Merveilles et magie : contes tziganes**
Spectacle famille
Sylvi Belleau et Nicole Filiatrault / QUÉBEC
MONTRÉAL **THÉÂTRE DE L'ESQUISSE**
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 7 \$, ENFANTS 5 \$

16 h **La science de femmes**
Nora Aceval / ALGÉRIE
MONTRÉAL **SALLE DE DIFFUSION PARC-EXTENSION**
ENTRÉE LIBRE

18 h **Tas de bois**
François Épiard / FRANCE
QUÉBEC **CRÉPERIE BRETONNE LE BILLIG**
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

18 h 30 **Rencontre Québec-Belgique**
Éveline Ménard, animatrice
Vanessa Lefebvre / BELGIQUE
SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD **VIGNOBLE LES PETITS CAILLOUX**
SOUPER-SPECTACLE
RÉSERVATIONS : 450-379-9368



Éveline Ménard

19 h 30 **Veillée amérindienne**
Contes au son du tambour wabanaki
Robert Seven-Crows Bourdon, Micmac
Ananda Jo L'Érable, Algonquin
Nicole O'Bomsawin, Abénaquise
MONT-SAINT-HILAIRE **MAISON AMÉRINDIENNE**
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$



Robert Seven-Crows Bourdon

19 h 30 **Le monde à la carte...**
Québec, Belgique, Burkina Faso
Nadyne Bédard, animatrice
Judith Poirier, Vanessa Lefebvre et Hamidou Savadogo
SAINT-RÉMI-DE-NAPIERVILLE **BISTRO 1909**
FRAIS D'ENTRÉE : 15 \$

20 h **Tutti Santi! Tutti Pagani!**
Luigi Rignanese / ITALIE
MONTRÉAL **MAISON DE LA CULTURE POINTE-AUX-TREMBLES**

20 h **Pourquoi la lune est si haute dans le ciel**
Contes de tradition afro-colombienne
Nicolas Buenaventura / COLOMBIE
MONTRÉAL **STUDIO 1 – MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT/ LA PETITE-PATRIE**
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

Samedi 17 octobre

20 h

LÉGENDAIRE AFRIQUE

Boucar Diouf, maître de cérémonie
Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO
Nora Aceval / ALGÉRIE
Souleymane Mbodj / SÉNÉGAL
MONTRÉAL

*Kientega
Pingdéwindé*



AUDITORIUM LE PRÉVOST
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h

H₂O, contes des Grandes Eaux

Lucie Bisson / QUÉBEC
MONTRÉAL

MAISON DU PRESOIR
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h

Polka galopka

Magda Lena Gorska / POLOGNE
MONTRÉAL

CAFÉ LÉZARD
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

20 h

Joute contée

Geneviève Marier, Patrick Arzac, Yolaine, Arleen Thibault,
Pierre Leclerc, Alexandra Bouchard, Jacques Clermont
et Jos Violon
Bernard Grondin, arbitre

VIEUX-QUÉBEC

VOÛTES DE LA MAISON CHEVALIER
FRAIS D'ENTRÉE: 10 \$

Dimanche 18 octobre

13 h à 17 h **Ouverture de la Semaine des Quêteux**

François Lavallée, président d'honneur
Éric Michaud, Lucie Bisson, Alexis Roy
et André Lemelin, accompagnés des Pics à Pioche

MONTRÉAL

MAISON SAINT-GABRIEL
FRAIS D'ENTRÉE: 10 \$, ENFANTS 2 \$

François Lavallée



13 h 30

Sorciers et sorcières : contes pour l'Halloween

Spectacle famille

Sylvi Belleau et Ronald Laroque / QUÉBEC
MONTRÉAL

THÉÂTRE DE L'ESQUISSE
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE: 7 \$, ENFANTS 5 \$

14 h

Toupie de contes et de musique du Sénégal

Souleymane Mbodj / SÉNÉGAL

MONTRÉAL

STUDIO 1 – MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT/
LA PETITE-PATRIE • MONTRÉAL
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

Dimanche 18 octobre

14 h

La science des femmes

Rencontre d'auteur

Nora Aceval / ALGÉRIE

MONTRÉAL

LIBRAIRIE PAULINES

CONTRIBUTION SUGGÉRÉE: 5 \$

14 h

Contes et chansons

Carole Legaré, Bernard Grondin
et le pianiste Sébastien Champagne

SAINT-ROMUALD

VIEUX BUREAU DE POSTE

FRAIS D'ENTRÉE: 15 \$

15 h

Ensorceleuse parole de forgeron

Contes et musique de la tradition Mossi

Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO

MONTRÉAL

ÉGLISE SAINT-JOSEPH

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h

Les Dimanches du conte

Les Petits Cailloux

Gigi Bigot / FRANCE

MONTRÉAL

Gigi Bigot



CABARET DU ROY

CONTRIBUTION SUGGÉRÉE: 10 \$

20 h

Tutti Santi! Tutti Paganì!

Luigi Rignanese

MONTRÉAL

CAFÉ LÉZARD

CONTRIBUTION VOLONTAIRE

Lundi 19 octobre

18 h à 20 h

Lancement d'automne de Planète rebelle

En présence des auteurs de la cuvée 2009: les conteurs
Michel Faubert, Michel Hindenoch, Éric Gauthier,
Simon Gauthier, Claudette L'Heureux, Joujou Turenne;
l'auteure Julie Héту; les poètes Agnès Riverin, Christian
Vézina; et les auteurs jeunesse Jennifer Couëlle, Suzanne
De Serres, Jacinthe Lavoie, Jacques Pasquet.

Pour l'occasion, *JEU Revue de théâtre* présentera
son numéro 131: « Contes et conteurs ».

MONTRÉAL

RESTO ROBIN DES BOIS

18 h

Contes traditionnels polonais

Magda Lena Gorska / POLOGNE

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

CÉGEP

FRAIS D'ENTRÉE: 5 \$

Lundi 19 octobre

19 h **Souper aux saveurs d'Italie**
Luigi Rignanese / FRANCE/ITALIE
QUÉBEC CAFÉ NAGUA
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$



Luigi
Rignanese

20 h **Le dernier repas**
Contes gourmands insolites
Isabelle Saint-Pierre, Thierry Pardo,
Nicolas Rochette / QUÉBEC
MONTRÉAL AUX DERNIERS HUMAINS
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 12 \$

20 h **ÉVÈNEMENT FACEBOOK**
Réservé aux adeptes Facebook
Programme surprise de la soirée disponible sur 

Mardi 20 octobre

14 h **Les chemins de Luigi**
Luigi Rignanese / FRANCE/ITALIE
VIEUX-LÉVIS MAISON ALPHONSE-DESJARDINS
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$

19 h 30 **La grande soirée des Quêteux**
Lucie Bisson, Denis Gadoury, Alexis Roy,
Éric Michaud et Francis Désilets
MONTRÉAL MAISON SAINT-GABRIEL
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$
RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES : 514-935-8136

19 h 30 **Contes des îles**
Parole aux régions
André Vigneau / ÎLES-DE-LA-MADELEINE
MONTRÉAL CENTRE CULTUREL DE VERDUN
ENTRÉE LIBRE

20 h **Les 1001 Nuits**
Nora Aceval / ALGÉRIE
MONTRÉAL MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h Scène Découvertes/Québec
Contes de forêt et de mer
Danielle Brabant et Pierre Labrèche
MONTRÉAL STUDIO 1 – MAISON DE
LA CULTURE ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES



ZOÉ BRABANT

Mardi 20 octobre

20 h **¿Amaranta Pourquoi?**
Voyage à travers la tradition
colombienne
Nicolas Buenaventura
MONTRÉAL MAISON DE LA CULTURE CÔTE-DES-NEIGES
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES



Nicolas
Buenaventura

GILLES JUHEL

20 h **Feu blanc**
Éric Gauthier / QUÉBEC
MONTRÉAL MAISON DU PRESOIR
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Le Bal conté**
Christian Pierron et Philippe Sizaire / FRANCE
QUÉBEC CAFÉ BABYLONE
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$

Mercredi 21 octobre

9 h 30 **1, 2, 3 petits contes au bout des doigts**
Famille 5 ans et moins
Judith Poirier et Guylaine Landry
Suivi d'une causerie sur le plaisir de conter en famille
MONTRÉAL-NORD ENTRE PARENTS
ENTRÉE LIBRE



Judith Poirier

10 h **Ensorceleuse parole de forgeron**
Contes et musique de la tradition Mossi
Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO
MONTRÉAL-NORD BIBLIOTHÈQUE

13 h **Conte-rencontre**
Robert Seven-Crows Bourdon, Micmac
MONTRÉAL CAFÉ BONNE HUMEUR
ENTRÉE LIBRE

13 h **Contes d'Algérie**
Nora Aceval / FRANCE/ALGÉRIE
SAINT-HYACINTHE AU CÉGEP, LA CAPIÈRE
ENTRÉE LIBRE



13 h à 17 h **Histoires de quêteux**
Alexis Roy / QUÉBEC
MONTRÉAL MAISON SAINT-GABRIEL
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$, ENFANTS 2 \$

19 h 30 **Tu verras ben quand tu s'ras rendue là!**

Claudette L'Heureux / QUÉBEC
LÉVIS

CENTRE FEMMES L'ANCRAGE
Claudette L'Heureux



19 h 30 **Les 1001 Nuits**

Nora Aceval / FRANCE/ALGÉRIE

SAINT-LÉONARD
ESPACE-CAFÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

19 h 30 **L'esprit des lieux**

Danielle Brabant / QUÉBEC

MONTRÉAL
MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h Scène Découvertes/Québec

Femmes pirates ou crise de foi(e)

Nadine Walsh

MONTRÉAL
MAISON DE LA CULTURE PLATEAU-MONT-ROYAL
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Veillée amérindienne**

Contes et chants au tambour

Robert Seven-Crows Bourdon, Micmac
Nicole O'Bomsawin, Abénaquise

MONTRÉAL
STUDIO 1 – MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT/
LA PETITE-PATRIE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Carte blanche aux Hommes à scie**

Narrations atypiques, gumboot déchaîné et métal hurlant

Les Productions du Diable vert & Simon du fleuve

MONTRÉAL
LION D'OR
FRAIS D'ENTRÉE: 15 \$

20 h **Polka galopka**

Contes et chants a capella

Magda Lena Gorska / POLOGNE

MONTRÉAL
MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Voyageuses paroles**

Mathieu Lippé / QUÉBEC

Mathieu Lippé

MONTRÉAL
MAISON DU PRESSOIR
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES



20 h **Contes en appart**

Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO

QUÉBEC
CHEZ BERNARD GRONDIN
FRAIS D'ENTRÉE: 10 \$

20 h 30 **Autre destinée**

Récit de vie, chants a capella et musique

Vanessa Lefebvre / BELGIQUE

MONTRÉAL
CAFÉ NUART
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE: 10 \$

Vanessa Lefebvre



15 h à 18 h **Passeur d'histoire – Maraoudage**

François Épiard / FRANCE

QUÉBEC
TRAVERSIER LÉVIS-QUÉBEC
FRAIS D'ENTRÉE: BILLET DE TRAVERSÉE

17 h à 19 h **Micro libre – formule 5 à 7**

Soirée ouverte à 8-10 conteurs (12 min. max.),
inscription le soir même

Animé par Isabelle Saint-Pierre

MONTRÉAL
BAR POPULAIRE
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

19 h 30 **Des histoires qui en mènent large**

Paroles aux régions avec:

André Vigneau / ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Danielle Brabant / BAS-DU-FLEUVE

MONTRÉAL
MAISON DE LA CULTURE MAISONNEUVE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

19 h 30 **Les contes de l'ivresse et...
dégustation de whisky**

Activité de financement de la Maison natale de Louis Fréchette

Denis Massé et Bernard Grondin / QUÉBEC

LÉVIS
ANGLICANE

20 h **Tristan et Yseult**

Scène Découvertes/Québec

Stéphanie Bénéteau

MONTRÉAL
MAISON DE LA CULTURE PLATEAU-MONT-ROYAL
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Contes coquins**

Nadine Walsh, maîtresse de cérémonie / QUÉBEC

Vanessa Lefebvre / BELGIQUE

Magda Lena Gorska / POLOGNE

Nora Aceval / ALGÉRIE

MONTRÉAL
SALLE JEAN-EUDES – MAISON DE LA CULTURE
ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

Nadine Walsh



20 h **Veillée celtique**
Contes et gwerziou (complaintes
à capella en breton)

Mike Burns



Mike Burns / QUÉBEC/IRLANDE
FX Liagre / QUÉBEC/BRETAGNE
MONTRÉAL

MAISON DE LA CULTURE CÔTE-DES-NEIGES
LAISSÉZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Contes du bout de la Beauce**

Alexis Roy / QUÉBEC
MONTRÉAL

MAISON DU PRESSEUR
LAISSÉZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Les Boutons pas d'trous**

Contes, rock et jazz

Le Truc Ensemble

Denis Gadoury et Le Truc Ensemble
MONTRÉAL



BROUE PUB
FRAIS D'ENTRÉE: 8 \$

20 h **A'tukwewinu**

Contes et chants au tambour

Robert Seven-Crows Bourdon, Micmac
SAINT-JEAN-DE-MATHA

CRAPO
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

20 h 30 **Contes vents et marées**

La Marie-Conteuse: Françoise Crête,
Hélène Lasnier, Diane-Marie Racicot

MONTRÉAL

CAFÉ NUART
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE: 10 \$



La Marie-Conteuse

15 h à 18 h **Passeur d'histoire - Maraude**

François Épiard / FRANCE
QUÉBEC

TRAVERSIER LÉVIS-QUÉBEC
FRAIS D'ENTRÉE: BILLET DE TRAVERSÉE

17 h à 19 h **Micro libre** formule 5 à 7

Soirée ouverte à 8-10 conteurs (12 min. max.),
inscription le soir même

Animé par Isabelle Saint-Pierre

MONTRÉAL

BAR POPULAIRE
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

Suite à la page 21

Québec Intercultural Storytelling Festival



www.festival-conte.qc.ca

Our Diversity Makes Up Our Health!

Program of English Events
Coordinator: Stéphanie Bénéteau



Thursday, October 15

7:30 p.m. **Storytelling Swap**

All are welcome to tell and to listen to stories from around the world, in the company of many of our guests of honour.

Bilingual event.

ATELIERS D'ÉDUCATION POPULAIRE DU PLATEAU
4273 DROLET STREET, MONTRÉAL, 514-723-2200
ADMISSION: FREE

Friday, October 16

7:00 to 8:00 p.m. **Festival Inauguration at the Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce**

All are welcome to come raise a glass in honour of the festival, in the company of performers from here and abroad.

8:00 p.m. **OPENING NIGHT GALA**

Join guest storytellers from here and abroad for the Opening Night Gala of the Québec Intercultural Storytelling Festival.

**Performers: Jan Blake (England/Jamaica);
Ivan E. Coyote (Yukon);
Jan Gregory (Canada/England)**

MAISON DE LA CULTURE DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
3755 BOTREL STREET, MONTRÉAL, 514-872-2157
ADMISSION: FREE PASSES AVAILABLE AT THE MAISON DE LA CULTURE

Saturday, October 17

10:30 a.m. **The Calabash Children, and Other Tales** for Children Aged 6 to 66

Internationally acclaimed storyteller Jan Blake tells stories for children of all ages.

Performer: Jan Blake (England/Jamaica)

CENTAUR THEATRE
453 SAINT-FRANÇOIS-XAVIER STREET, MONTRÉAL
BOX OFFICE: 514-288-3161
ADMISSION: GENERAL \$8 / CHILDREN \$6



Jan Blake

Saturday, October 17

8:00 p.m. **Man, Woman, Life, Love**

Stories from Africa, the Caribbean and beyond, about the folly and joy of love, and the perils of falling for the wrong person, told by one of Britain's finest storytellers.

Performer: Jan Blake (England/Jamaica)

MAISON DE LA CULTURE DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
3755 BOTREL STREET, MONTRÉAL, 514-872-2157
ADMISSION: FREE PASSES AVAILABLE AT THE MAISON DE LA CULTURE

Sunday, October 18

9:30 a.m. to 12:30 p.m. **Life Story: Turning Time Into Tales**

12:30 p.m. **Workshop with Ivan Coyote**

Join award-winning short-story author and storyteller **Ivan Coyote** in this workshop designed to help you take your real-life experiences and wisdom, and craft them into stories. No storytelling experience required.

INFORMATION AND RESERVATIONS: 514-524-0669
COST: GENERAL \$30, MEMBERS OF THE MONTRÉAL STORYTELLERS' GUILD \$25

2:00 p.m. **Moving Tales: African Shape-Shifter Stories**

Internationally acclaimed British-Jamaican storyteller Jan Blake brings her warm voice, dynamic stage presence and humour to these stories of mystery and magic, in a program of African stories about shape-shifters.

Performer: Jan Blake (England/Jamaica)

WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY
4574 SHERBROOKE STREET WEST, MONTRÉAL, 514-989-5299
ADMISSION: FREE—RESERVATIONS RECOMMENDED
AGES 8 AND UP

8:00 p.m. **Stories of Love and Sex**

From the Arabian nights to First Nations traditions, from Jamaica to the Yukon by way of London, on a mule or in a wheelchair, on farms and in skyscrapers, people have been loving and telling stories about loving for a very long time. Come and have your fancy tickled by these erotic stories from all over the world.

Performers: Jan Blake (England/Jamaica); Ivan E. Coyote (Yukon); Alan Shain (Canada); hosted by Stéphanie Bénéteau

MAISON DE LA CULTURE DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
3755 BOTREL STREET, MONTRÉAL, 514-872-2157
ADMISSION: FREE PASSES AVAILABLE AT THE MAISON DE LA CULTURE

Monday, October 19

7:00 p.m. **Kissing That Frog: Disabling the Disability Myth**

Through stories around disability, Kim and Alan take us from childhood fantasy and schoolyard bravado to university halls and first-time romances. Uproariously funny and heartbreaking at the same time, these stories will forever transform your views of disability.

**Performers: Alan Shain (Canada);
Kim Kilpatrick (Canada)**



Alan Shain

WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY

4574 SHERBROOKE STREET WEST, MONTRÉAL, 514-989-5299

ADMISSION: FREE—RESERVATIONS RECOMMENDED

7:30 p.m. **Mouth Open, Story Fall Out: Stories from the Caribbean and Africa**

Performer: Jan Blake (England/Jamaica)

JOHN MOLSON SCHOOL OF BUSINESS, ROOM 02-130

1450 GUY STREET, MONTRÉAL, 514-848-2424, EXT. 4397

ADMISSION: \$5 (INCLUDES JAMAICAN SNACKS)—RESERVATIONS REQUIRED

8:00 p.m. **Chest Air**

Ivan's work tackles the difficult subjects of family, class, gender identity and social justice, and he brings to it the silver tongue of a master storyteller, an eye for the beauty in what makes us all human, and an ear for the hilarity of life and love.

Performer: Ivan E. Coyote (Yukon)

THE BLACK SHEEP INN

420 RIVERSIDE ROAD, WAKEFIELD

ADMISSION: \$10

INFORMATION: DENISE MARKHAME: 819-459-1871

RESERVATIONS ONLINE: WWW.TICKETWEB.CA OR

WWW.THEBLACKSHEEPINN.COM



Tuesday, October 20

8:00 p.m. **Chest Air**

Ivan's work tackles the difficult subjects of family, class, gender identity and social justice, and he brings to it the silver tongue of a master storyteller, an eye for the beauty in what makes us all human, and an ear for the hilarity of life and love.

Performer: Ivan E. Coyote (Yukon)

MCGILL UNIVERSITY, LEACOCK BUILDING, ROOM 219

855 SHERBROOKE STREET WEST, MONTRÉAL, 514-398-2176

ADMISSION: FREE

Ivan E. Coyote

Wednesday, October 21

7:30 p.m. **Lost Stories**

Regina Sommer

In this moving and powerful program, two German storytellers—one with ancestors from the Rhine valley, and the other from an old Jewish family with roots in Eastern Europe—share personal stories and tales from their respective traditions. Join us for an evening filled with human struggles, courage and compassion, as the two storytellers find common bonds and a shared humanity that is beyond war and history, and as they travel towards hope.

**Performers: Regina Sommer (Germany) and
Gideon Horowitz (Germany)**

JEWISH PUBLIC LIBRARY

5151 CHEMIN CÔTE SAINTE-CATHERINE, MONTRÉAL

514-345 2627, EXT. 3017

ADMISSION: GENERAL \$12 / JPL MEMBERS AND STUDENTS \$8



Thursday, October 22

7:00 p.m. **The Plate from the Other World, and Other Stories from the Jewish Tradition**

A plate of "yenne welt", from the other world, surpasses all treasures on earth and teaches the mightiest king an unforgettable lesson. Based on a motif from the Talmud, this story, together with tales from ancient Israel, Eastern Europe and the Sephardic Jews, makes up a program full of wisdom, humour and deep humanity.

Performer: Gideon Horowitz (Germany)

ELEANOR LONDON CÔTE SAINT-LUC PUBLIC LIBRARY

5851 CAVENDISH BOULEVARD, MONTRÉAL, 514-485-6900

ADMISSION: \$5

Friday, October 23

9:00 p.m. **The Seven Deadly Sins**

Brigitte Albert

Can you even name them all? Come and enjoy a most unholy evening, and vote for your very favourite sin!

**Performers: Brigitte Albert, Elizabeth Macdonnell,
Patrick McLaughlin, Christine Mayr, Roman Pylat,
Lana Rodenhiser, Molly Walsh**

CASA DEL POPOLO

4873 ST-LAURENT BOULEVARD, MONTRÉAL, 514-284-3804

ADMISSION: FREE, VOLUNTARY CONTRIBUTION



Roman Pylat



10:30 a.m. **Good Nightmare to You: Scary Stories for Halloween**

Restless and theatrical storyteller Nicolas Doyon portrays a handful of odd characters in a series of dramatic tales that will certainly make you laugh and give you goosebumps the size of Bald Mountain.

Performer: **Nicholas Doyon (Québec)**



Nicholas Doyon

CENTAUR THEATRE

453 SAINT-FRANÇOIS-XAVIER STREET, MONTRÉAL

BOX OFFICE: 514-288-3161

ADMISSION: GENERAL \$8 / CHILDREN \$6

1:45 p.m. **Mohawk Storytelling**

English; Come hear traditional Mohawk stories in the long house!

2:30 p.m. **Mohawk**
Performer: **Darren Bonaparte (Mohawk)**

IROQUOIS LONG HOUSE

DROULERS-TSIONHIAKWATHA SITE

1800 LEAHY ROAD, SAINT-ANICET, 450-264-3030

ADMISSION: INDIVIDUALS \$10 / FAMILIES \$20



Darren Bonaparte

2:00 p.m. **The Enchanted Forest**

These tales from different parts of Germany, Switzerland and Austria all lead into the forest, with all of its secrets and magic, its wondrous and mysterious creatures in many different shapes. Sometimes they are threatening, but often they help the heroes on their quest...

Performer: **Gideon Horowitz (Germany)**

REGINALD J. P. DAWSON LIBRARY

1967 GRAHAM BOULEVARD,

TOWN OF MOUNT ROYAL, 514-734-2974

ADMISSION: FREE—RESERVATIONS RECOMMENDED



Gideon Horowitz

8:00 p.m. **Grimm for Grown-Ups**

So you thought the brothers Grimm collected stories for children? Think again! Two German storytellers who are special guests of the Québec Intercultural Storytelling Festival will enchant your ears with traditional German folk and fairy tales for adults. Come discover the metaphors, Freudian slips, violence, beauty and poetry of these stories, which have crossed the ages and still speak to our hearts and imagination today.

Performer: **Regina Sommer; Gideon Horowitz (Germany)**

GOETHE-INSTITUT

418 SHERBROOKE STREET EAST, MONTRÉAL, 514-499-0159

ADMISSION: FREE

2:00 p.m. **King Arthur and the Secret of His Two Swords**

A fatherless boy named Merlin foresees a battle between two dragons and predicts chieftain Voltigern's fate. Thus, the story of the mighty King began long before his birth, when his father was still a child, and while Excalibur still rested in the arms of the Lady of the Lake, waiting for the one for whom it was made. Ages 10 and up

Performer: **Regina Sommer (Germany)**

WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY

4574 SHERBROOKE STREET WEST, MONTRÉAL, 514-989-5299

ADMISSION: FREE—RESERVATIONS RECOMMENDED

2:00 p.m. **A Storytelling Tour of the Old Jewish Quarter**

If "a nickel a pickle" makes you smile, come join us as we explore the Jewish golden mile. We will walk the nostalgic neighbourhood walk, and talk the Mordecai Richler talk. Remember bolo bats, the yoyo and the jitterbug? Remember how our world smelled of chicken soup and Johnson's wax every Friday before the Sabbath? It was a world that reflected a Jewish family life that was work-intensive and respectful of tradition, life and learning. Bring your memories and comfortable shoes as we breathe life once more into our rich heritage.

Performer: **Rosalyn Cohen (Québec)**

INFORMATION AND RESERVATIONS: 514-937-7046

ADMISSION: \$10, INCLUDES COFFEE AND PASTRIES.

7:30 p.m. **Storytelling Swap at Hurley's Irish Pub With Mike Burns and festival guests**

Have a pint and tell or listen to a tale with Mike Burns, Irish storyteller extraordinaire, and festival guests. All are welcome to listen and tell.



Mike Burns

HURLEY'S IRISH PUB

225 CRESCENT STREET, MONTRÉAL, 514-861-4111

ADMISSION: FREE



En 2011
ne manquez pas
le 11^e
Festival
interculturel
du **Conte**
Québec

du 21 au 30 octobre

Don't miss
the 11th edition
of the
Québec
Intercultural
Storytelling
Festival

from october
21 to 30, 2011



© FRANÇOIS GIRARD

Vendredi 23 octobre suite



18 h 30

Rencontre Québec-Sénégal

Éveline Ménard, animatrice
Souleymane Mbodj

*Souleymane
Mbodj*

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD VIGNOBLE LES PETITS CAILLOUX
SOUPER-SPECTACLE
RÉSERVATIONS : 450-379-9368

19 h 30

La science des femmes

Nora Aceval / ALGÉRIE

SAINT-EUSTACHE

MAISON CHÉNIER-SAUVÉ
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$

19 h 30

Le monde à la carte... Québec, Maroc, Italie

Marie-Pier Fournier, animatrice
Claudette L'Heureux, Myriame El Yamani et Luigi Rignanese

SAINT-RÉMI-DE-NAPIERVILLE BISTRO 1909
FRAIS D'ENTRÉE : 15 \$

20 h

Contes d'humour et de sagesse

Jocelyn Bérubé, maître de cérémonie
Kim Yaroshevskaya / QUÉBEC/RUSSIE
Denis Poliquin, musicien

*Kim
Yaroshevskaya*

MONTRÉAL

MAISON DE LA CULTURE MERCIER
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h

Veillée acadienne

Viola Léger, maître de cérémonie
Dominique Breau, Clara Dugas, André Vigneau
Au cours de la soirée, le prix Acadie-Québec 2009 sera
remis à Marc Laberge par la Société nationale de l'Acadie

MONTRÉAL

STUDIO 1 – MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT/
LA PETITE-PATRIE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h

¿Amaranta Porqué?

Contes et musique de tradition
afro-colombienne

Nicolas Buenaventura / COLOMBIE

MONTRÉAL

MAISON DE LA CULTURE PLATEAU-MONT-ROYAL
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h

**Randonnée aux flambeaux
sur le site Sault-au-Récollet**

Frédéric Nelli, David Mayer, Franck Sylvestre
et Nadine Walsh

MONTRÉAL

DÉPART : MAISON DU MEUNIER
COÛT : 20 \$, TARIF RÉDUIT 15 \$ ET TARIF FAMILLE
RÉSERVATIONS : 514-850-4222

Vendredi 23 octobre

20 h **Les Boutons pas d'trous**
Contes, rock et jazz
Denis Gadoury et Le Truc Ensemble
MONTRÉAL **BROUE PUB**
FRAIS D'ENTRÉE : 8 \$ 

Denis Gadoury

20 h **Conte-moi ton pays**
Murielle Larochelle, animatrice
Robert Payant / QUÉBEC
Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO
ST-ALPHONSE-DE-RODRIGUEZ **SALLE BELLES-MONTAGNES**
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$

20 h **Quelque part sous la lune,
on cueille des échos celtiques**
Louise Allain et Sylvain Pagé / QUÉBEC
LÉVIS **BIBLIOTHÈQUE PIERRE-GEORGES-ROY**
ENTRÉE LIBRE

20 h **Passeur d'histoires**
François Épiard / FRANCE
Jos Violon / QUÉBEC
VIEUX-QUÉBEC **VOÛTES DE LA MAISON CHEVALIER**
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$

20 h 30 **Polka galopka**
Contes et chants à capella
Magda Lena Gorska / POLOGNE
MONTRÉAL **CAFÉ NUART**
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$ 

*Magda Lena
Gorska*

Samedi 24 octobre

10 h **La Ribambelle**
Rondes, comptines et chansons
Atelier parents-enfants (0-4 ans)
Claudette L'Heureux / QUÉBEC
MONTRÉAL **BIBLIOTHÈQUE CÔTE-DES-NEIGES**
ENTRÉE LIBRE

13 h **Contes iroquoiens**
Michel Cadieux / QUÉBEC
SAINT-ANICET **MAISON LONGUE IROQUIENNE**
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$, FAMILLE 20 \$

Samedi 24 octobre

13 h **Le bonhomme quêteux jette un mauvais sort**
Denis Gadoury / QUÉBEC
MONTRÉAL **MAISON SAINT-GABRIEL**
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$, ENFANTS 2 \$

13 h 30 **Les femmes pirates : contes des mers**
Spectacle famille
Sylvi Belleau et Elsa Perez / QUÉBEC
MONTRÉAL **THÉÂTRE DE L'ESQUISSE**
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 7 \$, ENFANTS 5 \$

14 h **Oreilles d'âne, contes, tarentelles et musique**
Spectacle famille
Luigi Rignanese / ITALIE
MONTRÉAL **MAISON DE LA CULTURE PLATEAU-MONT-ROYAL**
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES


14 h **Gros biscuit**
Spectacle famille
Renée Robitaille / QUÉBEC
MONTRÉAL **MAISON DE LA CULTURE
FRONTENAC**
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES 

*Renée
Robitaille*

14 h 30 **Kanienkehaka** (en langue mohawk)
Darren Bonaparte, Mohawk
SAINT-ANICET **MAISON LONGUE IROQUIENNE**
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$, FAMILLE 20 \$

18 h 30 **Rencontre Québec / Colombie**
Éveline Ménard, animatrice
Nicolas Buenaventura
SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD **VIGNOBLE LES PETITS CAILLOUX**
SOUPER-SPECTACLE
RÉSERVATIONS : 450-379-9368

19 h 30 **Ensorceleuse parole de forgeron**
Contes et musique de la tradition Mossi
Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO
SAINT-EUSTACHE **MAISON CHÉNIER-SAUVÉ**
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$

20 h **La mer raconte**
Veillée Québec / Acadie
Jocelyn Bérubé, Dominique Breau
MONTRÉAL **MAISON DE LA CULTURE
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE**
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES 

Jocelyn Bérubé

20 h Scène Découvertes/Québec
Tu verras bien...
 Claudette L'Heureux / QUÉBEC
 MONTRÉAL MAISON DE LA CULTURE PLATEAU-MONT-ROYAL
 LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **À l'ombre des citronniers en fleurs**
 Contes et chants a capella
 Vanessa Lefebvre / BELGIQUE
 MONTRÉAL MAISON DU PRESSOIR
 LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

20 h **Contes des îles**
 André Vigneau / ÎLES-DE-LA-MADELEINE
 SAINT-JEAN-DE-MATHA CRAPO
 CONTRIBUTION VOLONTAIRE 
André Vigneau

20 h **Les Boutons pas d'trous**
 Contes, rock et jazz
 Denis Gadoury et Le Truc Ensemble
 MONTRÉAL BROUE PUB
 FRAIS D'ENTRÉE : 8 \$

20 h **Rencontres sur le pont de Bagdad**
 Jihad Darwiche / FRANCE/LIBAN
 MONTRÉAL CAFÉ LÉZARD
 CONTRIBUTION VOLONTAIRE 
Jihad Darwiche

20 h **La science des femmes**
 Nora Aceval / FRANCE/ALGÉRIE
 LÉVIS CHALET DU PARC SAINT-LAURENT
 FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$

20 h **Randonnée contée sur le mont Royal**
 Luigi Rignanese, Lucie Bisson
 MONTRÉAL MAISON SMITH
 COÛT : 12 \$

20 h 30 **Contes du bout de la Beauce**
 Alexis Roy / QUÉBEC
 MONTRÉAL CAFÉ NUART
 CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$ 
GAËTAN LAPORTE
Alexis Roy

12 h à 22 h **MARATHON DU CONTE**
 Spectacle de clôture exceptionnel à l'occasion
 de la 10^e édition du Festival interculturel du conte du Québec
**De midi à 22 h, plus de 40 conteurs d'ici et d'ailleurs
 se relaieront à pas contés pour construire conte par conte
 ce monde unique et merveilleux où la diversité de chacun...
 fait la richesse de tous**
 Direction artistique : Marc Laberge
 Coordonnateur : Jean-Marc Chatel
 MONTRÉAL MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC
 ENTRÉE LIBRE

13 h à 17 h **La tradition du quêteux**
 Éric Michaud, André Lemelin,
 Alexis Roy et Lucie Bisson
 accompagnés des Pics à Pioche 
 MONTRÉAL MAISON SAINT-GABRIEL
 FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$, ENFANTS 2 \$

13 h 30 **Trouilles et citrouilles : contes pour l'Halloween**
 Spectacle famille
 Elsa Perez et Sylvi Belleau / QUÉBEC
 MONTRÉAL THÉÂTRE DE L'ESQUISSE
 CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 7 \$, ENFANTS 5 \$

13 h 30 **Randonnée contée**
 Dans le village ancestral de Calixa-Lavallée
**La Marie-Conteuse : Françoise Crête, Hélène Lasnier,
 Diane-Marie Racicot / QUÉBEC
 Magda Lena Gorska / POLOGNE**
 CALIXA-LAVALLÉE LIEU DE RENCONTRE : STATIONNEMENT
 DE L'ÉGLISE (ABRIS PRÉVUS EN CAS DE PLUIE)
 FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$

14 h **Toupie de contes et de musique du Sénégal**
 Spectacle famille
 Souleymane Mbodj / SÉNÉGAL
 MONTRÉAL MAISON DE LA CULTURE POINTE-AUX-TREMBLES
 LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

14 h **La Ribambelle**
 Rondes, comptines et chansons
 Atelier parents-enfants (0-4 ans)
 Claudette L'Heureux / QUÉBEC
 MONTRÉAL BIBLIOTHÈQUE CÔTE-DES-NEIGES
 ENTRÉE LIBRE

- 14 h **Parole de Mammouth**
Spectacle musical – famille
Vanessa Lefebvre / BELGIQUE
MONTRÉAL MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES
- 14 h **Randonnée contée sur le mont Royal**
Pierre Labrèche, Danielle Brabant
MONTRÉAL MAISON SMITH
COÛT : 12 \$
- 14 h **Contes amérindiens**
Robert Seven-Crows Bourdon, Micmac
SAINT-ÉTIENNE BIBLIOTHÈQUE ALBERT-ROUSSEAU
ENTRÉE LIBRE
- 15 h **Ensorceleuse parole de forgeron**
Contes et musique de la tradition Mossi
Kientega Pingdéwindé (KPG) / BURKINA FASO
MONTRÉAL MAISON DE LA CULTURE CÔTE-DES-NEIGES
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES
- 15 h **Oreilles d'âne, contes, tarentelles et musique**
Spectacle famille
Luigi Rignanese / ITALIE
MONTRÉAL SALLE DE DIFFUSION PARC-EXTENSION
ENTRÉE LIBRE
- 17 h Spectacle de clôture Festival Jos Violon
Contes et plaintes de pères en filles
Bernard et Louve Grondin
Robert et Gabrielle Bouthillier / QUÉBEC
Avec la participation de Robert Seven-Crows Bourdon, Micmac
MONTRÉAL CHALET DU PARC SAINT-LAURENT
FRAIS D'ENTRÉE : 35 \$
- 19 h 30 **¿Amaranta Porqué?**
Voyage à travers la tradition colombienne
Nicolas Buenaventura / COLOMBIE
SAINT-EUSTACHE MAISON CHÉNIER-SAUVÉ
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$
- 20 h **Les Hommes à scie**
Les Dimanches du conte
Simon Gauthier, Marc Saint-Pierre et
Jean-Marc Massie / QUÉBEC
Benoît Rolland / FRANCE
MONTRÉAL CABARET DU ROY
CONTRIBUTION SUGGÉRÉE : 10 \$



Simon Gauthier

Conte et
conteurs

jeu131
Revue de théâtre



- Entrée libre : « Conter ou donner un *show* ? », avec Stéphanie Bénéteau, André Lemelin, Jean-Marc Massie et Renée Robitaille
- Théâtralisation, cartographie, renouveau, édition du conte (Planète rebelle)
- Autour du Festival interculturel du conte du Québec
- Le récit de vie
- De la veillée au papier, du poêle à la scène
- Danse avec le conte
- Carte blanche à Hélène Lasnier

LANCEMENT :
LE LUNDI 19 OCTOBRE
DE 18 H À 20 H
Resto Robin des Bois
4653, boulevard Saint-Laurent
Montréal

jeu131 176 p., 120 photos, 16 \$
Revue de théâtre En vente à nos bureaux

Renseignements : 514-875-2549 / www.revuejeu.org

Jeudi 15 octobre de 19 h à 22 h ET vendredi 16 octobre de 9 h à 16 h

Un monde à raconter 9 heures d'atelier

Invité : **Gigi Bigot / FRANCE**

Limité à 12 participants

LES BELLES SOIRÉES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

LIEU : PAVILLON 3744, JEAN-BRILLANT

FRAIS D'INSCRIPTION : 95 \$ RÉSERVATIONS : 514-343-2020

Samedi et dimanche 17 et 18 octobre de 9 h 30 à 16 h 30

Écrire et dire le conte 12 heures d'atelier

Anne-Marie Aubin et Alain Charpentier

En collaboration avec la Fédération du Loisir littéraire

LIEU : CENTRE CULTUREL JACQUES-FERRON

100 RUE SAINT-LAURENT, LONGUEUIL INFO@LITTÉRAIRE.CA

FRAIS D'INSCRIPTION : 115 \$, MEMBRE 105 \$

RÉSERVATIONS : 514-252-3033 OU 1-866-355-3755



Anne-Marie Aubin

Jeudi 22 octobre de 13 h à 16 h ET vendredi 23 octobre de 9 h à 16 h

La magie du conte 9 heures d'atelier

Invité : **Luigi Rignanese / ITALIE**

Limité à 12 participants

LES BELLES SOIRÉES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

LIEU : CAMPUS DE LONGUEUIL, ÉDIFICE PONT-DE-MER

101, PLACE CHARLES-LEMOYNE, LOCAL 209

FRAIS D'INSCRIPTION : 95 \$ RÉSERVATIONS : 514-343-2020

Adresses Lieux des spectacles

Anglicane, 31, rue Wolfe, Lévis,
418-838-6000, info@diffusionculturelledelévis.ca

Atelier d'éducation populaire du Plateau,
4273, rue Drolet (métro Mont-Royal),
514-256-7717

**Auditorium Le Prévost, Maison de la culture
Villeray/Saint-Michel/Parc-Extension**,
7355, avenue Christophe-Colomb,
514-872-6131

Aux Derniers Humains, 6950, rue Saint-Denis,
réservations : 514-890-1848

Bar Populaire, 6584, rue Saint-Laurent,
informations 514-270-1634

Bibliothèque Albert-Rousseau, 711, avenue
Albert-Rousseau, Saint-Étienne, 418-834-6492

Bibliothèque Côte-des-Neiges,
5290, chemin de la Côte-des-Neiges,
514-872-5118

Bibliothèque Montréal-Nord,
12 002, boulevard Rolland

Bibliothèque Pierre-Georges-Roy,
7, rue Mgr Gosselin, Lévis, 418-838-4122

Bilboquet, 1850, rue des Cascades,
Saint-Hyacinthe, 450-771-6900

Bistro 1909, 885, rue Notre-Dame,
Saint-Rémi-de-Napierville, 514-253-3749

Broue Pub, 5860, avenue de Lorimier,
514-271-7571

Cabaret du Roy, Marché Bonsecours
(métro Champ-de-Mars), 363, de la Commune
Est, 514-277-9084

Café Babylone, 181, rue Saint-Vallier Est,
Québec, réservations : 418-523-0700

Café Bonne Humeur, Carrefour populaire
Saint-Michel, 2651, Crémazie Est,
514-872-6131

Adresses Lieux des spectacles

Café Lézard, 3119, rue Masson,
514-729-3777 ou 514-257-6162

Café Nagua, 990, 1^{ère} Avenue, Québec,
réservations : 418-521-2250

Café Nuart, 3780, rue Wellington
(métro de l'Église), 514-762-1310

Centre culturel de Verdun, 5955, rue
Bannantyne, 514-765-7170

Cégep de Saint-Hyacinthe, salle la Cafière,
3000, rue Boullé, Saint-Hyacinthe,
450-773-6800 (Brigitte Robert)

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, salle multi-
fonctionnelle (E-006), 30, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu, 450-347-5301 #2658

Centaur Theatre, 453, Saint-François-Xavier,
réservations : 514-288-3161

Centre de diffusion Parc-Extension,
421, rue Saint-Roch (métro Parc), 514-872-6131

Centre Femmes l'Ancrage,
4535 boul. de la Rive-Sud, Lévis,
réservations : 418-838-3733

Chalet du Parc Saint-Laurent,
5995, rue Saint-Laurent, Lévis, réservations :
418-837-4174, www.josviolon.com

Chez Bernard Grondin, Québec, réservations :
418-837-4174, www.josviolon.com

CRAPO, 187, rue Sainte-Louise, Saint-Jean-
de-Matha, 450-886-1515

Crêperie bretonne Le Billig, 526, rue Saint-
Jean, Québec, réservations : 418-524-8341

**Église Saint-Joseph, Maison
de la culture Rivière-des-Prairies**,
10 050, boul. Gouin Est (autobus 49 – 183),
514-872-9814

Entre Parents de Montréal-Nord,
4828, boul. Gouin Est, 514-329-1233

Espace-café, Bibliothèque de Saint-Léonard,
8420, boul. Lacordaire, pour information
faire le 311

Galerie Chagnon, 1200, boul. Alphonse-
Desjardins, Lévis, 418-833-4660

Gesù – Centre de créativité,
1200, rue de Bleury (métro Place des Arts),
réservations : 514-861-4036, www.gesu.net

L'Ingérable Pub Urbain,
6527 rue Saint-Laurent, Lévis,
réservations : 418-837-4174

Lion d'Or, 1676, rue Ontario Est,
514-598-0709

Maison Alphonse-Desjardins,
6, rue du Mont-Marie, Lévis,
réservations : 418-835-2090 # 6400

Maison amérindienne, 510, montée
des Trente, Mont-Saint-Hilaire, 450-464-2500,
info@maisonamérindienne.com,
www.maisonamerindienne.com

Maison Chénier-Sauvé, 83, rue Chénier,
Saint-Eustache, réservations : 450-473-0149

Maison de la culture Côte-des-Neiges,
5290, chemin de la Côte-des-Neiges,
514-872-6889

Maison de la culture Frontenac,
2550, rue Ontario Est (métro Frontenac),
514-872-7882

Maison de la culture Maisonneuve,
4200, rue Ontario Est, 514-872-2200

Maison de la culture Marie-Uguay,
6052, boul. Monk, 514-872-2044

Maison de la culture Mercier,
8105, rue Hochelaga (métro Honoré-
Beaugrand), 514-872-8755

Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce,
3755, rue Botrel, 514-872-2157

Maison de la culture Plateau-Mont-Royal,
465, avenue du Mont-Royal Est, 514-872-2266

Maison de la culture Pointe-aux-Trembles,
Café, 14 001, rue Notre-Dame Est, 514-872-
2240, autobus 189 direction Est

Maison du Meunier, parc de l'île-de-la-
Visitation, 10 897, rue du Pont (métro Henri-
Bourassa), 514-280-6709 ou 514-850-4222

Maison du Pressoir, 10 865, rue du Pressoir
(métro Henri-Bourassa), 514-280-6783
ou 514-850-4222

Politique de billetterie des maisons de la culture de la ville de Montréal : afin de s'assurer une place, il est nécessaire de se procurer à l'avance des laissez-passer gratuits pour les événements présentés dans les maisons de la culture. Il est conseillé de téléphoner à la maison de la culture concernée pour connaître la date de mise en circulation des laissez-passer. Les laissez-passer sont réservés aux résidents montréalais sur présentation de la carte Accès Montréal ou d'une preuve de résidence à Montréal. Les moins de 18 ans ne sont pas obligés de présenter une preuve de résidence. Chaque personne se présentant à l'avance ne peut se procurer que deux billets à la fois.

Adresses Lieux des spectacles

Maison longue iroquoienne, site archéologique Droulers/Tsionhiakwatha, 1800, chemin Leahy, Saint-Anicet, 450-264-3030

Maison Saint-Gabriel, 2146, place Dublin, Pointe-Saint-Charles (métro Charlevoix, autobus 57), 514-935-8136, mjrcip@globetrotter.net

Maison Smith, parc du Mont-Royal, 1260, chemin Remembrance (autobus 11), 514-843-8240 #0

Librairie Paulines, 2653, rue Masson, 514-849-3585

Resto Robin des Bois, 4653, boul. Saint-Laurent

Salle Belles-Montagnes, 101, rue de la Place, Saint-Alphonse-Rodriguez, 450-883-7700

Salle de diffusion Parc-Extension, Maison de la culture Villeray/Saint-Michel/Parc-Extension, 421, rue Saint-Roch, 514-872-6131

Salle Jean-Eudes, Maison de la culture Rosemont/La Petite-Patrie, 3535, boul. Rosemont Est, 514-872-1730

Studio 1 – Maison de la culture Rosemont/La Petite-Patrie, 6707, avenue De Lorimier, 514-872-1730

Stationnement de l'église Calixa-Lavallée, rang de la Beauce, Calixa-Lavallée, trajet: <http://pages.videotron.com/conteuse/>

Théâtre de l'Esquisse, 1650, rue Marie-Anne Est, réservations : 514-527-5797

Traversier Lévis-Québec

Vieux Bureau de Poste, 2172, chemin du Fleuve, Saint-Romuald, réservations : 418-839-1018

Vignoble Les Petits Cailloux, 625, rang de la Montagne, Saint-Paul-d'Abbotsford, réservations obligatoires : 450-379-9368

Voûtes de la Maison Chevalier, rue du Marché-Champlain, Vieux-Québec, réservations : 418-647-1598



L'ÉQUIPE DU FESTIVAL 2009

Directeur général : **Marc Laberge**
Coordonnatrice du volet anglophone : **Stéphanie Bénéteau**
Adjoint à l'administration : **Éric Chalifoux**
Webmestre : **Marie-Hélène Robert**
Relationniste : **Isabelle Bleau Communications**
Graphiste : **Mathilde Hébert**
Illustrateur affiche et programme : **François Girard**
Révisseur : **Marcelle Roy**
Représentant Europe : **Georges Welliquet**

Collaboration artistique : **Anne-Marie Aubin, Nadyne Bédard, Lucie Bisson, Jean-Marc Châtel, Madeleine Juneau, Murielle Larochelle, Carole Legaré, Jean-Marc Massie, André Michel, Judith Poirier, Isabelle Saint-Pierre, Julie Turconi**

Planète rebelle

ÉDITEUR DE LIVRES AVEC CD OU DVD



conte
poésie
récit
essai
albums jeunesse

14 nouveautés
en 2009

Découvrez notre librairie audio et téléchargez
les CD de nos livres en MP3 au prix unique de 9,95 \$!

www.planeterebelle.qc.ca

Merci à nos partenaires

Ce festival est une fête de la parole
pour tous ceux et celles qui voient dans le métissage culturel
un des fondements de l'avenir des peuples.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Québec



- Conseil des arts et des lettres
- Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire
- Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Montréal



LE DEVOIR

Les Amis de la montagne
L'Atelier d'éducation populaire du Plateau
Les Belles Soirées de l'Université de Montréal
Centaur Theatre
Centre d'interprétation du site archéologique
Droulers/Tsionhiakwatha
Cité Historia
Communauté française de Belgique (CGRI)
Concordia University Alumni Association and the
Advancement Alumni Relations Office
Consulat allemand de Montréal
Eleanor London Côte St-Luc Public Library
Fédération du Loisir littéraire
Goethe Institute
Jewish Public Library
Les Dimanches du conte
Hôtel Saint-Denis
Maison Chénier-Sauvé
Maison de la culture Côte-des-Neiges
Maison de la culture Frontenac
Maison de la culture Marie-Uguay
Maison de la culture Mercier
Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce
Maison de la culture Plateau-Mont-Royal
Maison de la culture Rivière-des-Prairies
Maison de la culture Rosemont/La Petite-Patrie
McGill University
Montréal Storytellers' Guild
La Maison amérindienne de Mont-Saint-Hilaire
La Maison natale de Louis-Fréchette
La Maison Saint-Gabriel
Planète rebelle
Les Productions du Diable vert
Reginald J. P. Dawson Library
SEDE McGill
Union des écrivaines et des écrivains du Québec
Westmount Library



info@festival-conte.qc.ca

www.festival-conte.qc.ca